

Projekt uchwały Nr 344/1/13

Data rej 25.03.13

Data skier do Komisji 28.03.13

Spodziewany termin sesji 22.04.13 / 14.05.13

UCHWAŁA NR/13

Sejmiku Województwa Zachodniopomorskiego

z dnia2013 r.

w sprawie wyrażenia zgody na podpisanie przez Województwo Zachodniopomorskie umowy o współpracy pomiędzy Województwem Zachodniopomorskim Rzeczypospolitej Polskiej a Regionem Skania Królestwa Szwecji.

Na podstawie art. 18 pkt 14 oraz art. 77 ust. 1 ustawy z dnia 5 czerwca 1998r. o samorządzie województwa (Dz.U. 2001r., Nr 142, poz. 1590 ze zm.)

Sejmik Województwa Zachodniopomorskiego uchwala, co następuje:

§ 1

1. Wyraża się zgodę na podpisanie przez Województwo Zachodniopomorskie umowy o współpracy pomiędzy Województwem Zachodniopomorskim Rzeczypospolitej Polskiej a Regionem Skania Królestwa Szwedzkiego
2. Umowa, o której mowa w ust. 1, stanowi Załącznik do niniejszej uchwały.
3. W sprawie, o której mowa w ust. 1, kieruje się wniosek do Ministra Spraw Zagranicznych o wyrażenie przez niego zgody na podjęcie wskazanej tam inicjatywy.

§ 2

Wykonanie uchwały powierza się Marszałkowi Województwa Zachodniopomorskiego.

§ 3

Uchwała wchodzi w życie z dniem uzyskania zgody Ministra Spraw Zagranicznych Rzeczypospolitej Polskiej.

Zatwierdziłam pod m. p. i. datą
formato - prawnic
RADCA PRAWNY
Morus
Urszula Morus
NR WPISU SZ-1085
14.05.2013r

UMOWA O WSPÓLPRACY

zawarta w dniu, w

pomiędzy:

Województwem Zachodniopomorskim (Rzeczpospolita Polska), z siedzibą w Szczecinie przy ul Korsarzy 34,

reprezentowanym przez Marszałka Województwa Zachodniopomorskiego **Pana Olgierda Geblewicza,**

a

Regionem Skania (Królestwo Szwecji), z siedzibą

reprezentowanym przez Przewodniczącą Zarządu Regionu Skania

Panią Pię Kinhult,

zwane dalej Stronami, które respektując ustalenia:

- Deklaracji o Współpracy Politycznej Między Polską a Szwecją w Dziedzinach o Strategicznym Znaczeniu, podpisanej w Warszawie, w dniu 4 maja 2011 roku,
- Europejskiej Konwencji Ramowej o Współpracy Transgranicznej między Wspólnotami i Władzami Terytorialnymi, zatwierdzonej w Madrycie w dniu 21 Maja 1980 roku.

oraz:

- biorąc pod uwagę warunki współpracy bilateralnej między Rzeczpospolitą Polską a Królestwem Szwecji,
- kierując się zasadą wzajemności i szanując interesy obu stron,
- biorąc pod uwagę znaczenie rozwoju współpracy międzyregionalnej wpływającej na rozwój integracji Europejskiej,
- będąc przekonanymi o obustronnych korzyściach wypływających z zacieśnienia i rozwoju skutecznej współpracy pomiędzy społecznościami, władzami, firmami i instytucjami obu regionów,
- kontynuując proces integracji na poziomie władz lokalnych, umacniając wzajemne relacje i wymianę doświadczeń zgodnie z duchem integracji europejskiej,

postanawiają, co następuje:

Artykuł 1

Współpraca ma na celu stworzenie korzystnych warunków dla rozwoju społecznego i ekonomicznego obu regionów. Strony będą współpracować w następujących dziedzinach:

- rozwoju regionalnego,
- transportu, w szczególności poprzez dążenie do zapewniania wsparcia dla rozwoju intermodalnych połączeń transportowych, rozpowszechniania „zielonych” rozwiązań, a także działania na rzecz zwiększenia dostępności transportowej wzdłuż osi Środkoeuropejskiego Korytarza Transportowego CETC-ROUTE65 (Central European Transport Corridor-

ROUTE65). Narzędziem realizacji tych celów będzie współpraca w ramach Europejskiego Ugrupowania Współpracy Terytorialnej dla Środkowoeuropejskiego Korytarza Transportowego oraz jej promocja w ramach regionu Morza Bałtyckiego

- c) wspierania inicjatyw klastrowych w obszarze: technologii informatycznych, chemicznych, gospodarki morskiej i sektora TSL (transport-spedycja-logistyka),
- d) dialogu Bałtyckiego,
- e) kultury i turystyki

Artykuł 2

Współpraca realizowana będzie pomiędzy właściwymi instytucjami z obszarów wskazanych w Artykule 1, w szczególności znaczenie dla współpracy będą miały Stowarzyszenie Władz Regionalnych w Skanii oraz Stowarzyszenie Gmin Polskich Euroregionu Pomerania w Województwie Zachodniopomorskim.

Artykuł 3

1. W zakresie realizacji przedmiotu Umowy Strony postanawiają współpracować, w szczególności poprzez :
 - a) nawiązywanie kontaktów i wymianę doświadczeń i informacji w dziedzinach, o których mowa w Artykule 1,
 - b) ułatwianie kontaktów między instytucjami regionalnymi i szkołami wyższymi zainteresowanymi współpracą,
 - c) realizację wspólnych projektów będących w obszarze zainteresowania Stron,
 - d) wspólną organizację warsztatów, spotkań i innych wydarzeń,
 - e) wspólne uczestnictwo w regionalnych targach branżowych, wystawach oraz innych przedsięwzięciach mających związek z przedmiotem Umowy
2. W celu zapewnienia realizacji postanowień niniejszej Umowy Strony będą tworzyć grupy robocze do współpracy w poszczególnych dziedzinach i, w razie potrzeby, wyznaczać koordynatorów dla tych działań.
3. Koszty wzajemnych wizyt przedstawicieli obu Stron pokrywane będą w ramach budżetów własnych regionów. Każda ze Stron ponosi koszty transportu i zakwaterowania. Koszty wynajęcia sali i wspólnych posiłków ponosi Strona zapraszająca

Artykuł 4

1. Wszystkie formy współpracy wynikającej ze stosowania niniejszej Umowy będą realizowane zgodnie z prawem krajowym każdej ze Stron.
2. Wszelkie zmiany i uzupełnienia do niniejszej Umowy wymagają formy pisemnej, pod rygorem nieważności i stanowiąc będą załączniki do niniejszej Umowy.

mon

Artykuł 5

1. Umowa zawarta jest na okres 5 lat i będzie automatycznie przedłużona na następne 5 lat, pod warunkiem że żadna ze Stron nie wypowie jej w formie pisemnej na 3 miesiące przed upływem terminu.
2. Wypowiedzenie niniejszej Umowy nie ma wpływu na realizację projektów i programów, uzgodnionych na podstawie przepisów, a niezakończonych w momencie wygaśnięcia niniejszej Umowy, o ile Strony nie postanowią inaczej w formie pisemnej.

Artykuł 6

1. Umowę sporządzono w dwóch jednobrzmiących egzemplarzach, każdy w języku polskim, szwedzkim i angielskim, przy czym wszystkie teksty są jednakowo autentyczne i posiadają jednakową moc. W przypadku rozbieżności przy interpretacji, tekst angielski będzie rozstrzygający.
2. W sytuacji zaistnienia sporów związanych z realizacją niniejszej Umowy, Strony zobowiązują się dążyć do ich polubownego rozwiązania.
3. W sytuacji, gdy zaistniałych sporów nie uda się rozwiązać w sposób polubowny w terminie 30 dni od momentu ich zgłoszenia Stronie przeciwnej – wyłącznie właściwy dla rozstrzygnięcia zaistniałego sporu będzie sąd powszechny właściwy ze względu na siedzibę Województwa Zachodniopomorskiego

W imieniu Województwa Zachodniopomorskiego
Olgierd Geblewicz

W imieniu Regionu Skanii
Pia Kinhuft

Zahredan pod nplredce
forde - prauu
RADCA PRAWNY
Men
Urszula Morus
NR WPISU SZ-1085
14.03.2013

UZASADNIENIE

Region Skanii tradycyjnie znajduje się w obszarze zainteresowania współpracą zagraniczną Województwa Zachodniopomorskiego i podpisanie formalnej umowy o współpracy da możliwość ściślejszej kooperacji w obszarze Morza Bałtyckiego, w szczególności w dziedzinie rozwoju regionalnego, transportu, polityki klastrowej, kultury i edukacji. Podpisanie umowy, które ma nastąpić w Kołobrzegu podczas 9 Forum Samorządowego da możliwość systematycznej wymiany doświadczeń i transferu know-how co powinno przełożyć się na wspólne aplikowanie o projekty bałtyckie w następnej perspektywie finansowej UE. Gotowość obu regionów do systematycznej współpracy instytucjonalnej potwierdziły liczne spotkania roboczej, w tym również rozmowy Marszałka Olgierda Geblewicza i Przewodniczącej Zarządu Skanii Pia Kinhult. Podpisanie umowy z Regionem Skania jest zgodne z priorytetami współpracy zagranicznej Województwa Zachodniopomorskiego przyjętymi Uchwałą nr XXVI/269/08 Sejmiku Województwa Zachodniopomorskiego z dnia 2 grudnia 2008 roku.

DYREKTOR
Wydziału Współpracy Międzynarodowej
Julita Mitose

MARSZAŁEK WOJEWÓDZTWA
Olgierd Geblewicz

Uchwała Nr **398** /13
Zarządu Województwa Zachodniopomorskiego
z dnia 19 marca 2013 r.

w sprawie skierowania pod obrady Sejmiku Województwa Zachodniopomorskiego projektu uchwały w sprawie wyrażenia zgody na podpisanie przez Województwo Zachodniopomorskie umowy o współpracy pomiędzy Województwem Zachodniopomorskim Rzeczypospolitej Polskiej a Regionem Skania Królestwa Szwecji.

Na podstawie § 45 ust. 1 pkt. 1 i 2 Statutu Województwa Zachodniopomorskiego (Dz Urz Woj. Zach z 2004 r., nr 24 poz. 456)

Zarząd Województwa Zachodniopomorskiego uchwala co następuje:

§ 1

1. Postanawia się skierować pod obrady Sejmiku Województwa Zachodniopomorskiego projekt uchwały w sprawie wyrażenia zgody na podpisanie przez Województwo Zachodniopomorskie umowy o współpracę pomiędzy Województwem Zachodniopomorskim Rzeczypospolitej Polskiej, a Regionem Skania Królestwa Szwecji.
2. Projekt uchwały, o której mowa w ust. 1 stanowi Załącznik nr 1 do niniejszej uchwały
3. Projekt umowy, o której mowa w ust. 1, stanowi Załącznik nr 2 do niniejszej uchwały

§ 2

Wykonanie uchwały powierza się Marszałkowi Województwa Zachodniopomorskiego.

§ 3

Uchwała wchodzi w życie z dniem podjęcia

MARSZAŁEK WOJEWÓDZTWA

Olgiera Gebelwicz